

# Ständchen

ton original

Lied de Franz Schubert (1797-1828)



*pp*

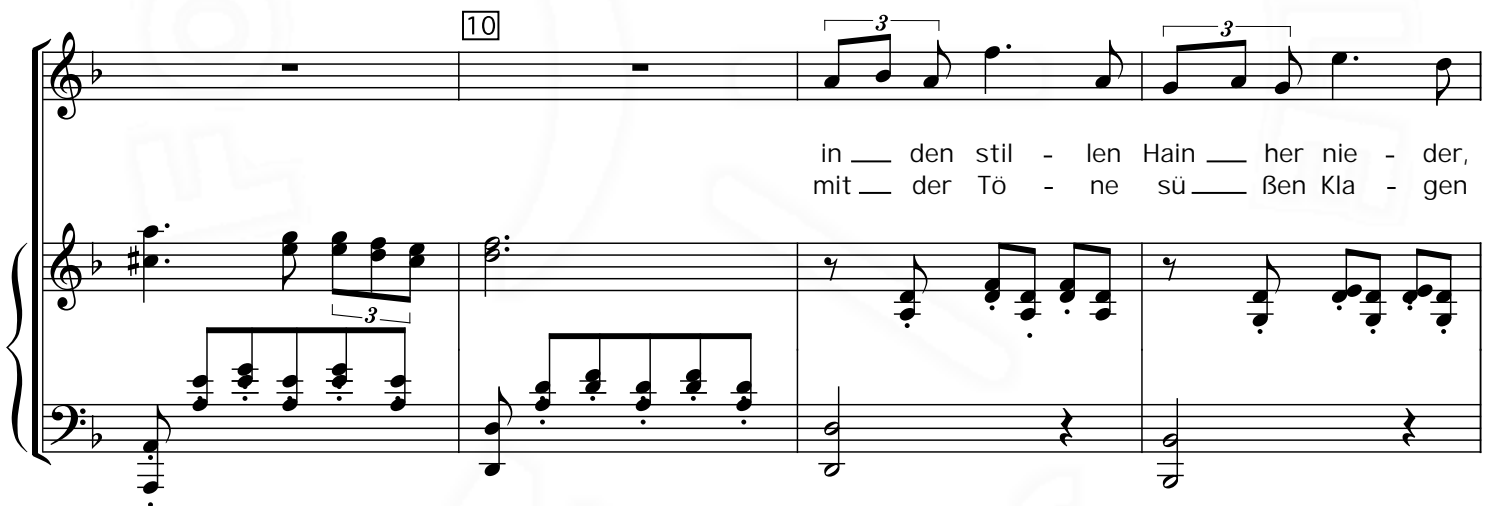
First system of piano accompaniment in 3/4 time, featuring a treble clef with a melody of chords and a bass clef with a simple harmonic accompaniment.



5

Lei \_\_ se fle - hen mei \_\_ ne Lie - der durch die Nacht\_\_ zu dir ;  
Hörst\_\_ die Nach - ti - gal \_\_ len schla gen ? ach ! sie fle - hen dich,

Second system including the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The vocal line features triplet markings over the first three notes of each phrase.



10

in \_\_ den stil - len Hain \_\_ her nie - der,  
mit \_\_ der Tö - ne sü \_\_ ßen Kla - gen

Third system including the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano accompaniment features a triplet in the right hand.



15

Lieb - chen, komm\_\_ zu mir !  
fle - hen sie \_\_ für mich,

Fourth system including the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano accompaniment features a triplet in the right hand.

20

Flü - sternd schlan - ke Wip - fel rau - schen in \_\_\_ des Mon - des Licht,  
 Sie ver - stehn des Bu - sens Seh - nen, ken - nen Lie - bes schmerz,

in \_\_\_ des Mon - des Licht ; des ver - rä - thers feind - lich lau - schen  
 ken - nen Lie - bes schmerz, rüh - ren mit den Sil - ber - tö - nen

25

fürch\_\_\_ te, Hol - de, nicht, fürch\_\_\_ te, Hol - de nicht !  
 je \_\_\_ des wei - che herz, je \_\_\_ des wei - che

1.

*mf* *pp*

35

2.

Herz. lass auch dir die Brust be

40

- we - gen, Lieb - chen, hö - re mich ! be - bend harr' - ich

45

dir ent - ge - gen ! komm, — be - glü - cke

50

mich! komm — be - glü - cke mich, — be -

- glü - - cke mich !

*p* *pp*

Leise flehen meine Lieder	Doucement mes chants t'implorent
Durch die Nacht zu dir;	A travers la nuit;
In den stillen Hain hernieder,	En bas, dans le calme bosquet,
Liebchen, komm zu mir!	Mignonne, rejoins-moi !

Flüsternd schlanke Wipfel rauschen	Chuchotant, les sveltes cimes chantent
In des Mondes Licht;	Dans la lumière de la Lune ;
Des Verräters feindlich Lauschen	Le guet malveillant du perfide,
Fürchte, Holde, nicht.	Belle, ne le crains pas

Hörst die Nachtigallen schlagen?	Entends-tu chanter les rossignols ?
Ach! sie flehen dich,	Ah ! ils t'implorent,
Mit der Töne süßen Klagen	D'une douce voix plaintive,
Flehen sie für mich.	Ils t'implorent pour moi.

Sie verstehn des Busens Sehnen,	Ils comprennent le coeur alanguie,
Kennen Liebesschmerz,	Connaissent la peine d'amour,
Rühren mit den Silbertönen	Ils touchent de leurs voix d'argent
Jedes weiche Herz.	Celui au coeur tendre.

Laß auch dir die Brust bewegen,	Laisse aussi ton coeur s'attendrir,
Liebchen, höre mich!	Mignonne, écoute-moi !
Bebend harr' ich dir entgegen!	En tremblant je t'attends !
Komm, beglücke mich!	Viens, fais-moi plaisir !